

# Pacific Herald.



Vol. 21.

Tacoma og Parland, Wash., 119 So. 11 St., 15. December, 1911.

No. 50

## Er dit Hjem et Herrens Tempel?

O held det Gud, hvor Jesus Krist  
Er den man søger først og sist,  
Hvor han er Lyset altsammen  
Og Voksens sande Hovedgrund!

Et saadant Hjem, et saadant Hjem  
For Verdens Pine Miller frem  
En Sindens Førgaard her paa Jord,  
Hvor Fred og Hjertelighed bor.

Der marcherer en og hvor  
Den Gjerning haart betruet er,  
Og med sin Kerste som med Gud  
Klæder Hjerterlykens Bud.

Fra Hønenes Alter hellig  
Blot Dindens Kisten hæver sig  
Og i det store som det lille  
Guds Fingre nøie ogtes paa.

(„Gylden.“)

## Betræktning.

(N. H. P. K.)

„Gud, vær mig Synder naadig.“  
— (Luk. 18, 13.)

Na Herre, anvend os, saa blir vi  
omvendte! Der er intet i Verden  
som usødværdigt for Krogen som dette  
at gjøre en alvorlig Bed, et anvende  
sig, at vende sig om fra Været til  
Vest, fra Synden til Raaden, fra  
Døden til Livet, fra Fjærvæsenens  
brøde Vel til Himmelstøien, fra Sa-  
lans Værel og Kælen til Gud.

Dog er der intet i Verden, der i  
den Grad forsamles, som dette, og  
intet voverer den Herre Jesus mere  
end at Remeffet — den ved ham  
saa dyrefædte Skabning — vander  
i Søndemattens Værel og saaledes  
mig omkommer.

Derfor græder Jesus over Jerusa-  
lem og dermed over den i Sønd og  
Vest drufende Verden ogsaa i vor  
Tid som til alle Tider.

„Det haar han paa oprigtig Bed,  
Over den er, der er Søgen god,  
Men ellers end Blagel!“

Gud, vær mig Synder naadig!  
Dette er en bodfærdig Sunders La-  
le, i disse Ord omdrøner Tolderen sit  
Hjerte, at det smertes ham i hans

inderste Hjertesodder, derfor haar  
han sig for Trostet, Hager sin Rød  
og her en Raade. Men dette er  
skrevet og opbevaret os til Værdum  
og Trost. Disse saa Ord er snart  
færdt udenad, men for mange er de  
saa Mundens Ord og Løbe Sævers  
Talemaade. Thi at gjøre en sand  
Bed, det lærer vi først do, naar vi  
indvægt løser os under Louens tug-  
tende Svøbe og villig giver os ind  
paa den samme Skole, som Tolderen  
hadde gennemgaaet, den Hellig-  
aands Skole i Ordet, thi da lærer vi,  
hvoreledes Gud og Synderen kan mø-  
des. Men hvoreledes tør Synderen  
mødes med den hellige og retfærdige  
Gud, der er en forkærende Tid li-  
geoverfor al Sønd, den Ende skal jo  
ikke bo hos ham, jo ikke engang jo  
Gud, hvoreledes da mødes med ham?  
Det er Troen alene, som gjør at det  
kan ske. Troen ved nemlig, at  
Gud og en her Tædet for enhver  
Synder, som kommer til ham i Søn-  
nens Raad. I Kristus Jesus kan jo  
den græbste Synder bli en Guds  
Effektgjæver som et skelligt Barn.  
Na, maatte dog ikke vore Synder  
samarer denne en Skilleveg mellem  
os og vor Gud!

Ternæst maa Synderen mødes  
med Raaden. Men hvoreledes skal  
dette gaa for sig? Paa enhver  
Sund følger jo Raade, Brøde, For-  
handelse og Dom. Ja, Sagen er  
den, Troen holder sig utrygkelig til  
dette og ligvænde Ord: „Forlandt  
saa lever, Hær den Herre Herre, har  
jeg Hæ Vedag i den Ugudeliges Tød,  
men deri, at den Ugudelige vender  
om fra sin Vel og lever.“ Egef. 23,  
11. „Kommer hid til mig, alle, som  
arbejder og er besværede, og jeg vil  
give eder Hvile!“ Matt. 11, 28.

Vel kan Synderen — som vel for-  
stent — intet andet vende end Dug  
af Retfærdighedens Sværd, men  
Raaden holder Sværdet tilbage og  
trækker med Forsædelse. Det er den  
ne Raade Tolderen støter paa, som  
om han vilde sige: „Na Gud, for-  
lad og udslæt alle mine Synder ale-  
ne af Raade for Raadestolen, for  
Kristi Skyld!“

Hvad andet Raad er der for os,  
hvis vi i Søndhed skal bli omvendt  
og frelse end ydmygt at anraabe om  
Raade for Jesu Kristi Skyld? Uden  
Jesus ingen Raade, ingen Forsædel-  
se, ingen anden Vel til Føderen, men  
for hans Skyld er der Raade nok  
for alle, der er Raad for alle og for  
alt. Thi Jesu Kristi, Guds Søns  
Blod renser endog den ureneste Søn-  
der, saa han kan bli „ren og hold  
som Sne.“ Han tog jo vore Synder  
paa sig, for at vi skulle være delag-  
tige i hans Retfærdighed. Gud, vær  
mig Synder naadig!

Na denne angrende og tillidsful-  
de Beskjæftelse følger Afsløningen  
eller Afhjælpelsen af Sunderses For-  
sædelse. Tolderen besjæfter sig for  
en Synder og her om Raade, og en  
naadig, fuld Forsædelse tilliges ham  
af Herren selv med de Ord: „Denn  
gik retfærdiggjort med til sit Gud.“  
Matte ogsaa vi med Sjærens vele  
Mose lærer at tale som denne Tolder:  
Gud, vær mig Synder naadig, eller  
at sige med den forlorne Søn: „Fa-  
der! Jeg har syndet mod Himmelen  
og for dig og er ikke lenger værd at  
kalles dit Barn. Og det er vist og  
sandt i alle Raader, at med en san-  
dan Beskjæftelse i den Herres Jesu  
Raad vil og kan ingen korthjæst  
tommandet.

Vi længes i en gammel Salme:  
„Idag er Raadens Tid,  
Idag er Gud at vinde,  
Nu kan alvorlig Tid  
Dens milde Hjerte finde.“

Jugen oplatte sin Hod og Om-  
vendelse til en „beleilig“ Tid i de  
kommende Dage eller Aar. Mange  
mener, det er tidnok at vende paa  
saa alvorlige Ting, naar man blir  
gamamel. Endom du legges i Gra-  
ven, for du blir gamamel? Andre  
træder, det er tidnok, naar man blir  
ung, da har man jo saa god Tid.  
Ogsaa en Taarøs Mening Endom  
du uden nogen Sygdom maatte ved  
en Lunstræle eller et andet heftigt  
Fud maa ud af Tiden og lige ind i  
Evnigheden, hvad da? Al, hvilke  
Taarer vi Remeffet dog ofte er:

Satan, Sjædet og Verden i Sønd og  
Vest vil man hær i Ungdoms  
bomstrende Dage og i Mandom-  
mens kraftige Aar, men Gud da,  
naar man blir gammel, frygtelig og  
ung. Et i Sønd og Vost udværet Se-  
genne skal være godt nok for Gud!  
Hvem er dog vor bedste Ven og vor  
rette Herre? Gud over alle Venner  
og Herre! Han forlanger det  
Bedste, vi har, vor inderligste Af-  
færlighed, naar han siger: mit Barn,  
giv mig dit Hjerte, og lad dine  
Dine bevare mine Seie!

Ved dog ingen være en sig Daa-  
re, først at ville fornøle sig i Ver-  
dens Vost og sundige Væsen, først at  
overtræde Guds Bud, haude, sværge,  
lyve, bedrage, skaa Hjel, bebrive  
Hær og med al Vær hær Blommøn,  
og naar du saa ikke lenger buer til  
denne vile Tjænfte, da skal Gud  
være hærdig til at modtage dig! Vel  
er Gud naadig og barmhjertig, men  
han lader sig ikke spotte, det har han  
sagt os i sit Ord og bekræftet det  
ved utallige Eksempler. Derfor si-  
ger den gamle Strach i sin Visdom  
18, 23: „Hvov dig, forvov du  
bliver ung, og vis Omvendelse i den  
Tid, du endnu kan finde!“

Tolderen sid i Templet, i Guds  
Duf, vor Raadestolen, nær Gud  
selv. Etod ikke Forsættelsen ogsaa  
der? Du har maatte allerede man-  
ge Gange staet i Guds Hus, nær  
Gud med sine Raadestofter for dine  
Dine og Eren. Allerede i Barn-  
dommens trofaldige Dage stod du  
nær Gud, da du af Mor og Far læ-  
te at sige: Gud veie mit unge  
Hjerte til sand Gudsfrugt og Væ-  
dighed! Du stod nær Gud, da du i  
de uforgemmelige Ungdoms Aar,  
undervist i Guds Ord og formant  
af Forsædte og Vere villig lovede  
at forsøge og tro. Aldrig stod du  
dog nærmere din Gud, end velen,  
da du i Taarøs indlemmede i Vost  
med den trænige Gud. End da du  
sind og hærlede for Herrens Allier,  
modtog Svandforsædelse Ord og  
under Vred og Vin aad og druf  
Jesu Segene og Blod efter Herrens  
egen Substistelse og Besaling. Hvem

staa nærmere Gud og den evige Raadestol Jesus Kristus end den, om hvem han selv siger: Hvo der æder mit Kød og drikker mit Blod, han bliver i mig og jeg i ham.

Hjære Ven, staa du endnu i Guds Tempel, nær Gud, i Raadens Ridler, Ordet og Sakramenterne, eller er du vægen bort, saa du nu staa og vandrer og sidder der, hvor denne Verdens Gud — Satan — forblinder de Vantroes Sind, saa Lyset fra Evangeliet, Daaben og Raadets ikke skal skine for dem? Hvis saa, da vend om, staa op og gaa til din Faders Hus, lær at staa og sidde iblandt dem, som samler sig i den Herres Jesu Raad, dem, for hvem Guds Hus, den kristne Menighed, er den elskeligste Bolig, bliv der, indtil du retfærdiggjort kan gaa ind til Templet i det nye Jerusalem. Det ste af Raade for Jesu Skyld!

#### Hjære din Fader og din Moder.

Om den berømte Dr. Samuel Johnson fortæller en rørende Historie, som har haft en god Indflydelse paa mangen en Gut, som har hørt den. Samuel Fader, Michael Johnson var en fattig Boghandler i Richefield, England. Paa Markedsdage plejede han at bære en Væske Bøger til Landsbyen Ottoket og sælge dem der fra et Bord paa Markedspladsen. En Dag, da Boghandleren var syg, bad han sin Søn gaa og sælge Bøgerne i sit Sted. Samuel nægtede imidlertid at gøre dette af taabelig Stoltthed.

Samt Kar efter var Johnson en feiret Forfatter og en af de mest fremragende Lærde i England; men han glemte aldrig den Uvillighed, som han havde vist sin gamle, fattige og haardt strævsende Far; og da han besøgte Oxford befattede han at vise sin Sorg og Anger.

Han gik til Markedspladsen i den almindelige Forretningsstid, blottede sit Hoved og stod der en hel Time i Østregn paa den selv samme Plads, hvor Bogbordet plejede at staa.

„Dette,” fortæller han, „var den Maade, hvorpaa jeg viste, hvor Syndertungt jeg følte mig over min Uvillighed mod en god Fader.”

Synet af den store Dr. Johnson staaende barholdet i Stormen for at gøre Ved for den Uret, han havde begaaet sendt Kar iforveien, er storflagent og rørende. Det er afgjort i Warior paa Døflørens Moanment. Mangen en Mand har i senere Kar følt noget tungere og haardere end en Regustorm bankende paa sit Hjerte, naar han erindrede en Uvillighed eller Uvillighed, som

han viste sine Forældre, som nu er i Graven.

Den fremragende Skribent, Dr. John Todd, Pittsfield, blev, da han var en liden Gut, af sin yngre, gamle Fader sendt bort for at lære Medicin. Han var imidlertid uvillig til at gaa og lavede sammen en Løgn, — at „Apothekerens ikke havde sig Medicin.”

Den gamle Mand var næsten døende, da lille John kom ind med dette Budskab og sagde til ham:

„Min Gut, din Fader lider store Smertier, fordi han mangler denne Medicin.”

John løb afsted i Forstrækkelse efter Medicinen; men det var forsent. Faderen var ved Tilbagekomsten næsten færdig med Verden. Han kunde bare saavidt sige til den grædende Gut: „Elsk Gud og tal altid Sandhed; thi Guds Pine hviler paa dig. Afs mig en Gang endnu og Farvel.”

Gjennem hele sit senere Liv havde Dr. Todd ofte Hjertesorg over denne sin Løgn og Uvillighed mod sin døende Fader. Det tager mere end en Stue at udvaskes Grindringen om slige Souder. Dr. Todd angrede denne Synd tusende Gange.

Ordene „Hjære din Fader og din Moder” næner tre Ting: Altid at gyste, hvad de byder dig, altid at behandle dem med Kjærlighed og tage vare paa dem, naar de er syge og gamle. Jeg har aldrig endnu kendt nogen Gut, som har trampet paa sine Forældres Pusler, og at det som noget godt ud af det. Gud velsigner aldrig en gjenstridig Gut.

Da Washington var færdig Kar gammel, bestemte han sig til at forlade Hjemmet og gaa tilhøjs med Kolonimarineen. Efter at han havde sendt bort sin sidste, gif han for at tage Afsted med sin Moder. Hun græd saa bitterlig, fordi han skulde forlade hende, at han sagde til sin Kogertjener: „Bring tilbage min sidste. Jeg vil ikk esforlade min Moder, naar det forvoilder hende saa stor Sorg.”

Han forblev hjemme for at jøle sin Moder. Denne Vestsmaelske ledede ham til at blive Landmaaler og senere Soldat. Hele hans glættende Karriere i Livet var en Følge af dette lille Forsøg paa at tilfredsstille sin Moder. Og ethvert Barn vil blive lykkelig, som aldrig har haft Marsag til at sælde hitre Taarer for nogen Uvillighed mod sine Forældre. Lad os ikke glemme, hvad Gud har sagt: „Hjære din Fader og din Moder.”

#### Prædikanten og Stomageren.

Lorenza Dow var for en otti Aar

sidan kendt i Amerika som en fremtrædende Prædikant. Han havde sine Egenskaber, men han var en Mand med en fast Karakter og en varm Kjærlighed til sit Kald og sine Medmennesker. Hans Prædikener og hans Raade at gøre godt paa var ulig andres, men det viste sig, at han ofte fik være til Bessignelse. En ældre Dame, paa hvis Faders Landejendom Dow gjerne opholdt sig, fortalte for nogle Aar siden følgende om ham:

En Vinteraften indhentede min Fader Prædikanten paa hans Vandring til et Sted hvor han skulde prædike, og tog ham op i sin Vogn. „Det var godt at saa dig,” sagde Dow; „thi det begynder at blive iset, og min Støle er sprungen løst.”

Wens de hjerte fremover, tænkte min ader paa, hvorledes han kunde hjælpe ham til at saa Stølen repareret.

„I det lille røde Hus derborte,” sagde han til Dow, „der der en Stomager. Han er fattig og lam og vredagtig, men han er en dygtig Arbejder.”

„Det er nok den rette Mand for mig,” svarede Dow, hoppede af og gik ind i det lille Hus. Han satte sig kom foran Ovnen, drog af sig Støvler og rullede den til Stomageren. Denne saa paa Pullet og udstødte en Ud.

„Jeg hører, De ingen Kristen er,” bemærkede Dow mildt.

„Der findes ingen kristne,” svarede den anden, „om der end findes nogen som paastaar, at de er det.” Han traf Raaden gjennem Bøffet med en vis Hestighed.

„Deres Bærelse er kaldt, derfor er Bøffet saa hoardt. Skal jeg ikke lægge mere Ved i Ovnen?” spurgte Dow.

Jeg holder mig varm, naar jeg arbejder,” lod Stomagerens forte Svær. Idet han stak en Rost i Stølen. „For Resten har jeg ikke mere nogen Ved, og ingen har jeg til at bringe for mig, og mine gamle Ben hindrer mig fra at gøre det selv.”

Dow tog af sig sin lange Kappe, stak den støvleløse Fod i en gammel Sko, som han paa Gulvet, og gik ud i Bedstuen. Der fandt han frem en Flø og begyndte at hugge. Inden Stølen var færdig, havde han hugget og booret ind al den Ved som saa der, stakket den op i et Hjørne af Stuen, og saet Jden til at blise op. Da Stølen var færdig, tog han den paa sig og betalte for Skandfaktessen. Idet han slængte Kappea om sig, sagde han:

„Laf skal De have. De har vist,

at De er en Arbejder som ikke behøver at stamme sig.”

Da hjærede Stomageren paa engang forbauset og artig:

„Jeg siger mange Tak. Kanste findes der dog nogle Kristne, og Haa-fald er De en af dem.”

„Jeg lægger Bind paa at være en, Farvel!” og borte var Dow, mens Stomageren nuntede ved sig selv: „Naa, han snakker da ikke meget om sin Kristendom. Han har ikke prædiker et eneste Ord for mig.”

Dow, som ofte valgte Tæft paa Seien til sine Næder, talte den Aften over de Ord som var komne for ham i Stomagerens Munde: „Lag Bind paa at fremstille dig selv retfæstet for Gud, en Arbejder som ikke behøver at stamme sig” (2 Tim. 2, 15). Tilhøretstaren var stor, og han prædikede praktisk for dem. Paa sin originale Maade viste han, hvorledes der overalt findes fattige og ukraftige Mennesker, som de Kristne kan besøge og hjælpe. Det maas de gjøre, om de vil, at Verden skal tro paa deres Kristendom.

Dow blev Ratten over hos os. Den følgende Morgen staaede en af Roboerne med et Væs Ved udenfor Stomagerens Dør. Da Dow paa Tilbageturen passerte den, tittede han indenfor.

„God Morgen, Hære Ven,” sagde han. „Jeg vilde saa gjerne læge denne Ved for Dem, hvis jeg ikke havde uopfattelige Pligter andensteds. Men jeg tænker nok, det findes Kristne i denne Menighed som kan hjælpe en nyttig Medborger som Dem.”

For Stomageren kom sig af sin Forbavselse ved at høre sig kaldt „nyttig Medborger,” kom et Par Skolekutter, som skulde have sine Sko reparerede. De havde hørt Dow bradik og spurgte, om de ikke kunde saa gjøre noget for Stomageren, mens de ventede. De fik gaa ud og hugge Ved.

Der blev ofte vist ham Smaalkjættelser i de Dage som kom. Hans Vredagtighed stundt hørt de Kristnes Hjælpssomhed smækkede hans Bitterhed.

„Alle hjælper mig,” sagde han. „Er jeg en nyttig Medborger, maas jeg stamme mig, om jeg ikke hjælper andre.”

Næste Gang Dow kom paa de Kanter, fik han høre, at Raaden havde sluttet med at drikke, og at han var begyndt at læse i Bibelen for en blind Mand, som boede tæt ved ham, til hvem han kunde naa den.

„En liden Surdeig gennemfører hele Deigen, og et lidet godt Eksempl kan have vidtrækkende Følger,” sagde Dow, da han hørte det. — „Kristl. Ugebl.”

„Giver, saa skal eder gives.“

(Fortælling fra det ukendte Liv.)

Saa en Godtur kom jeg for et Par Aar siden til en Prestegaard paa Vestlandet i Norge. Mens jeg sammen med en Kammerat saa velskafft her i flere Dage, sagte Presten paa bedste Maade at forføre os Tiden. Det faldt ham heller ikke vanskeligt; thi jeg og min Kammerat var begge Teologer, og der var en udflygtig Prest, hvis Læsning var ualmindelig rigt paa Erfaringer, samlede fra de forskellige Egne i vort Land. Blant hans fortællinger fandt jeg, at følgende lille Historie fortjener at blive bekendt ogsaa udenfor Prestens Dagligstue. Jeg lader Presten selv fortælle:

Ku skal I saa høre om et Brev, jeg fik det forleden Dag! Men jeg saar begynde med Begyndelsen.

Dengang jeg var personl. Kapellan i Aul i Hallingdal besøgte det ofte, at jeg tog min Botaniske med, naar jeg skulde ud i Aagden, i Sognebud eller andre Errender. Synet gjorde jeg da ogsaa noget længere Udflygt for at samle sjældne Planter. En dag hændte det en Dag, jeg gik der med min Kasse, at jeg kom til en bras Fjeldsvej, hvor der hang et Loug nedover. Jeg tænkte, at dette Loug maatte være til at hjælpe sig op med, tog fat og klæbte opover Fjeldsraggen. Jo — ganske rigtig, da jeg var kommen op, saa der for mig en liden Høding og indpaa den en liden liden Stue. Jeg gik bortover det reele Jorden hen til Stuen og gik ind. Der sad netop hele anikken rundt om et Bord og spiste til Middag. Der var mange derude: Mand, Kone, fire Børn og dertil en gammel Hjerding, som jeg siden lærte var Bedstemoderen. Manden lod mig sidde ned, og Konen lærte af en Stol og satte den frem. Mens vi snakkede om noget af hvert, lagde jeg Merke til, at de alle havde andet til Mad end nogle danske Poteter, som de kuggede i Stibelage.

„Men hør dig,“ sagde jeg, „har du ikke anden Mad i Huset end dette?“

„Nei, i mange Dage har vi kun haft den,“ sagde Presten — „saa ved Manden.“

„Kom da ned til mig imorgent og bring noget ned, saa skal de i det mindste tjene lidt.“

Dag kom han ogsaa og arbejdede sig hen hos mig i længere Tid.

Saa hændte det nogle Maaneder derefter — jeg husker det graat, som det skulde være idag, det var en nat-

ter Høstid ud paa Eftermiddagen. Men saa pludselig paa Vandet udenfor Prestegaarden, jeg kunde ikke modstaa Lusten, spændte Skæfter paa Bænke og steg afsted. Som jeg gik der frem og tilbage, saa jeg en Mand komme gaarude nedover. Men med en stor Skuffelse paa sig. Det var Euen. Jeg gik hen til ham, og vi fulgtes ad nedover. Men jeg spurgte om, hvordan han havde det, og jeg spurgte, det var smukt. Vi kom snart til Euden af Vandet, og her skulde Euen tage opover mod Rindningen sin.

„Men hør dig, Euen,“ sagde jeg, „da vi stod der og skulde skilles, hørte jeg mig selv sige til Amerika?“

„Ja,“ sagde han, „du kan træde og snart har grundet paa det, men jeg det ene har og satte mig at komme fram for, og for det ore saa er Hjerdingen til for Herren saa jeg.“

Saa skal de ukendte Ord ud af min Mund:

„Hør, ved du hvad, Euen, bliver Konen din frisk, saa skal jeg skaffe dig over til Amerika.“

„Saa skal Presten ha,“ sagde Euen og gik. Ikke for var han gaet, for det slog mig, hvilket ukendeligt Løfte jeg havde givet. Jeg var dengang en fattig personl. Kapellan, havde netop givet mig, og det var snart nok, at vi lærte, som vi levede, kunde saa et Ighæmmet med den Løn, jeg de havde. Men jeg slog mig lidt efter lidt til det. „Konens hånd bliver vill ikke frisk,“ tænkte jeg.

Flere Aar derefter sad min Hustru og jeg i det lille Hus sammen Trængsel-Sæten. Jeg var nemlig netop dengang kommen til min nye Stilling som personl. Kapellan i denne Pn. Vi sad tilfældig og saa udover Bøen.

„Men hvem er det, som kommer der?“ sagde min Hustru. „Jeg kan, jeg hender ingen Kuffiter.“

Jeg saa ud. Der kom saa sandelig Euen med Kone og sine Børn og den gamle Bedstemoderen. Jeg hændte, jeg blev ved. De kom snart Gangdøren og kom ind. Vi havde dem satte sig ned og til stilt stund noget Mad til dem. — Efter at have smaktet en Stund om forskellige Ting tog Euen af Løbe:

„Og hvis I er saa minse Trængsel om det, kan ringene løde os.“

„Ja, jeg husker det, det var om at skaffe dig over til Amerika, og har jeg lovet det, saa skal jeg ogsaa holde det. Du saar selv med ned til Euen i Eftermiddag, saa skal det vel altid blive Noad!“

Tu de nu havde vist, gik Euen og jeg ned til en Stibomgælder. Tofte, som dengang boede i Drammen, og

som besørgede Emigranter over til Amerika; jeg gik ind paa Kontoret, hvor Tofte sad ved Pulken og regnede.

„Hvad skal, hvor meget skal det koste for en Mand og Kone med sine Børn og en gammel Bedstemoder at komme over til Amerika?“ spurgte jeg. Tofte regnede efter.

„60 Edd,“ svarede han.

„Ja, Familien er fattig, og jeg har lovet at hjælpe dem over, men nu har jeg desværre for sig selv ikke saa mange Penge; det kunde vel ikke være muligt for Dem at give mig Penge nok nogle Maaneder, saa skal jeg imens søge at klare Betsbet.“

„Og hvem er de De?“ spurgte Tofte og maatte mig fra Top til Taa.

„Den ene personl. Kapellan.“

„Saa nu — og De vil hjælpe en fattig og Nidse over til Amerika?“

„Ja det var Meningens saa.“

Tofte fik sig straks Billetten for hele Familien og gav mig den; jeg gik da straks ned til Borten, hvor Euen imens havde staaet og ventet. Ikke saa snart havde han faaet Billetten i Haand, før han i et Spring var inde af Borten og forsvunden. Jeg gik hen og lidt efter kom Euen for at hente Familien, og nogle Minuter efter saa vi hele Følget med sine Pulter og Paller og glædesstrålende Ansigter drage afsted henimod Brægen.

Nogle Dage efter fik jeg et Brev fra Tofte, hvori han bad, om jeg vilde holde en Afskedsbudstjeneste paa et af hans Emigrantstæde. Jeg gik omberd, holdt min Tale, og da jeg skulde gaa fra Borde, kom Tofte bort til mig, takkede mig for Tjenesten og stak mig en 10 Edd. Seddel i Haanden, og undrede mig over det, men med Tanken paa min Gjæld kunde jeg ikke sige noget derom, takkede og tog Afsked. Nogle Uger efter fik jeg etter Bud, og det samme gjentog sig; da jeg skulde gaa fra Borde, kom Tofte og stak mig en 10 Edd. Seddel i Haanden. Saa havde jeg 20 Edd. Men tredje Gang, dette hændte, sagde jeg til Tofte:

„Men hør Dem, De ved jo, jeg skylder Dem Penge, hvorfor fører De da ikke dette ind i Regnskabet?“

„Nei,“ svarede Tofte, „jeg hølager Deres Gælden, og som Betsbet dervaa har jeg strøget hele Gjælden.“

Ku, jeg smittede jo dette var overordentlig meget, men kunde jo ikke andet end takke Tofte hjertelig derfor og ønske ham alt godt for hans store Venlighed.

Dette er nu vel en 12 Aar siden. Jeg havde bedt Euen skrive mig til

og fortælle, hvorledes det gik ham, men jeg havde ikke hørt noget fra ham, saa jeg nu næsten havde glemt den hele Historie. Men saa her forleden Dag kommer med Posten et Brev fra Amerika, og da jeg skal aabne det, ser jeg, det er fra Euen. Han fortæller, han nu er kommen i god Sei derover, og at han gjerne vil saa Lov til at betale tilbage det Udlæg, jeg havde gjort for ham, dengang han skulde reise over til Amerika. — Nu har jeg skrevet til ham og fortalt, hvorledes Sagen hænger sammen, og bedt ham sende Pengene til Tofte. Jeg er sikker paa, det vil glæde denne at høre, at hans gode Gjerning er faldt i saa god Jord.

Men naar jeg tænker paa det, hvorledes dette har loget sig, saa kommer jeg til at minde de Ord: „Giver, saa skal eder gives, et godt og Kubbet Noad skal gives i eders Skjød.“

Gædens Lødsning.

Nogle Herrer sad sammen om Middagsbordet hos en Prest, og man kom til at tale om det Svrag: Veder uden Afsløbsje. Man kunde ikke se, hvorledes dette bogstavelig kunde opfyldes og kunde ikke blive enige i allehaande Udlægninger og Fortællinger.

Ku havde Presten en Tjenestebjæ, der variede op ved Bordet og saaledes paahørte Samtalen. Og efter at Herrerne havde taget Afsked, spurgte han sin Herre, om man var kommet til nogen Beslutning. „Nei,“ svarede Presten, „vi var alle af den Mening, at Formaningen ikke kunde tages bogstavelig.“

„Det var besværligt,“ sagde han, „jeg gider dog det hver Dag.“

„Hvorledes det da?“

„Jo, naar jeg staar op, tænker jeg paa Jesu, og naar jeg sætter mig paa, beder jeg om hans Betsbetidigheds Alædeben. Naar jeg tønder op Ald, beder jeg om hans Kjerlighed's Ald i mit Hjerte. Naar jeg vasker mig, beder jeg ham om at to mig ren i sit Blod. Gjør jeg Sørelserne rene, beder jeg ham rense mit Hjerte og bortse af Synd, og saaledes gaar det Dagen lang. Ved ethvert Arbejde finder jeg en andenlig Sammenligning, og fordi min Trefter altid er nær, siger jeg ham i Tret alt, hvorledes det staar til i min Sjæl. Det mindrer slet ikke min Gjerning — jeg arbejder tværtimod bedre.“

Arbeid vedholdende, med Dristigheden, indgaa Gjæld og hold god Ordent!

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor H. O. Bjerve

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til H. O. Bjerve, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresser: Portland, Washington.

Bestilling for Bladet bedes sendt til Pacific Herald, Portland, Wash.

Rubeder til Herald man sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Rubeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Specielt Tilbud for nye Abonnenter.

Fra nu og til 1. Januar kan nye Abonnenter saa Herald for Aaret 1912 for 50 Cents. Det er maaske mange af vore Læsere, som sukker at give Bladet til en Ven eller Slægtning som Julgave. En saadan Gave vilde være til større Gavn og Lybaggelse end hvad man ofte giver sine Venner. Vi haaber at mange vil benytte sig af dette Tilbud. Derfor du indsender Subskription for en af dine Venner eller Slægtninger skal vi udderrette Beskønnede derom, samt hvorn det er, som sender ham Bladet.

Vidt Staaende.

Den lutheriske Kirkes Almanak for 1912, gik endel interessante Oplysninger om den lutheriske Kirkes Tilstand og Vækst. Af denne fremgaar det, at den hele lutheriske kirke i Amerika har et Medlemsantal af 3,493,882, 11,048 Menigheder og 8,761 Præster.

Den samlede Kirkeindtægt er værdsat til 83,826,388. Indtægterne til Lokaldrift beløb sig til 12,458,206 Dollars og Gaver til værdifulde Tjenester beløb sig til 2,832,793.51 Dollars.

Et Møde af Kirkeinteresserede i Domkirken Menighed i Bergen vedtog en Protest mod en eventuel Kæmpetale af Pastor Paul Hornow i Anledning af det. Der protesteres mod Udnavnelse af en Præst, som i væsentlige Hovedsag har brudt med Kirkens Tro, og overfor hvem Kirkedepartementet i sin Tid har betog-

net det som hans Pligt at fratænde sin Stilling som Præst, da hans Standpunkt staar i Strid med de Forordninger, som hvieste han blev ansat som Præst i vor Kirke, og som har faaet Udtryk i Frælseden. En sliq Udnavnelse vil alene kunne betragtes som et direkte Angreb paa Menighedens Tro og Liv." I Protesten betones Menighedens Ret til at træde sin Tro respekteret, og der anbrages om, at der i det ledige Embede udværges en Mand, som man sikkert ved slutter sig helt til den lutheriske Kirkes Tro, som den er udtrykt i Betskjendelsen.

En vakker Dugave.

Den største og deiligste Dugave nogen kan faa her paa Jorden, er som For og Mor at faa Anledning til at opdrage et Børn. Jeg kan ialfald ikke tænke mig en større eller vakrere. Som du er, saadan blir ogsaa det sunde Børn som dannes efter dig. Det har i Regelen arvet alle dine Anlæg, og saadan som du er i Hjertet, i Ord og Værd, saadan blir ogsaa de smaa som omgiver dig. De kopierer dine Handlinger, og Indtrykket af dine Ord fejtnes sig i deres Hjertes. Og naar de vover til, vover du op paa dig gennem dem.

De hte et Billede af dig. Derfor er Forældrefaldet saa rigt paa Ansvar. Men dette Ansvar skal de maae endog For og Mor til den yderste Ansvarlighed i Tanker, Ord og Handlinger.

Barnets Hjerte er blødt som Teg. Det har let for at bli glad, men det laeres maae endda lettere. Og den som haarer et Børnehjerte, begaar en af Livets største Synder, men den som holder det med rene Indtryk, gode Tanker og edel Værd, han har Livets største Gavn.

"Hvis Barnet og den unge Fantastik er bevarer rent, blir Ungdomsdrømmene som et Vælg af gode Engle fra Gulghedens Ravn."

Hvorfor tænker den uombudte ikke paa sin Sjæl?

I Parnearene er han for glad og barnlig. Han tænker: Jeg vil vente, til jeg bliver voksen; jeg forhaar ikke rigtig hvad det er at blive en kristen endnu." I Ungdommen drømmer han om Vælg og Fremtid. Naar jeg kommer til No i Livet og faar mere Tid, vil jeg tænke alvorlig paa min Sjæl. Nu gælder det at komme sig frem og ikke blive optaget for de andre." I Manddommen haar han for mange Beskæftigelser, Forretningsbeskæftigelser, Ja-

nueliebefæmninger. Jeg kan ikke tænke paa Gud just nu. Jeg maa komme mig gennem disse Beskæftigelser først. Men naar jeg bliver færdig, saa — —." I fremrullet Alder er han for gammel. Hans Hjerte er blevet hærdet i Sunden. Hans Siner og sandige Tilbøieligheder er næsten umulige at opløse, og han føler, at han ikke kan komme ud af det Spor hvori han har levet saa længe. Paa Sjælsfeltet er han for fog. Hans Vælgene vrider sig i Suerie, hans Evne til at tænke er borte, hans Viljekraft er brudt, han er helt optaget af sine Vælgelser, og haar ingen No til at tale alvorlig med Gud. I Vælden er det for sent. Hans Kælgninger er borte. Det som saa hurtigt, at Kælden tog Afsted med Vælgene.

Aldrig mere vil Jællens Udskab tilbudes ham. Vælg — horte — mig for sent! Vælg! Hender du dig igjen i nogen eller i flere af disse korte Omrids af Livet? Vælg ærlig og sand, og vil dette Spørgsmaal din Læmefomsbed. Du maa have Tid til det vigtigste. Og du har Tid. Gælg den, lad Herren saafælle dig nu. Idag, da du hører den Helligaands Stemme i din Samvittighed, da forhaer ikke dit Hjerte! "Saa mange som haar ankommede, dem har han givet Kægt til at blive Guds Værn, dem som trer paa hans Kævn" (Joh. 1, 12). — Dymiff."

Constitution for Puget Sound Ungdomsforbund af Synoden for den Nord-V. Luth. Kirke i Amerika.

I Erkendelsen af, at en nærmere Sammenslutning af de lutheriske Ungdomsforeninger inden Puget Sound Arede af den Nord-V. Synode er gavnlig, vedtoges følgende Konstitution:

- 1. Denne Forenings Kævn skal være: Puget Sound Ungdomsforbund af Synoden for den Nord-V. Luth. Kirke i Amerika.
2. Dette Forbunds Kæal er at fremme Kirkens Sag ved at støtte og opmuntre Lokalforeningerne paa en saadan Mæde, at de kan vække i Guds Ords Erkendelse og kristelig Virksomhed til Guds Værg og Kirkens bedste.
3. For at virke til dette Kæals Opnæelse skal Forbundets Embedsmænd og udgæve et Kæad, der aarlig i Samråd med Lokalforeningernes Præster:
1) Søger for, at et eller flere

Foredrag afholdes i hver Forening over praktiske kristelige Spørgsmaal angaaende Værg og Liv.

2) Saa Lokalforeningerne bi med Kæad og Væad i deres Væstræbelser for

a) At udbrede Vælgelsen og andre gode Vælgter samt uddarbejde det Vælgning.

b) At besøge lutheriske Vælg og saante dem til Menighedens Guds-tjenester og Ungdomsforeninger.

c) Støtte Missionen og unge Mænd der vil uddanne sig til Kirkens Tjeneste.

d) Opfæge og hjælpe unge, hjemløse og fattige.

e) Fremme andre kristelige Vælgtemaal, som en Lokalforening maa-te faade Udførelse til at drive og udfølg Forbundets Vælgvirksomhed i.

4.

Forbundets Embedsmænd skal være: en Formand, en Vice-Formand, en Kæserer, en protokollevende Sekretær, og en korresponderende Sekretær.

5.

Dette Forbunds Kæad som bestaar af Embedsmændene vælges paa et Kæar.

6.

I Tilfælde af Vakans i dette Kæad suppleres Kæadet sig selv til næste Kæansmøde eller til Aftersmønden er valgt.

Disse Embedsmænd vælges med over Halvdelen af de afgivne Stemmer paa det aarlige Møde af Dele-gater (sa de Lokalforeninger, som er optagne i Forbundet.

8.

Salg paa Embedsmænd (her ved Stemmeedler. I Tilfælde af Stem-mekæghed stemmes paaing, hidtil Selg her.

9.

a) Det er Formandens Vælg til præsiderer over alle Forbundets og Kæadets Møder, at fremlægge en Indberetning ved hvert Forbundets Kæansmøde, at anvisse alle Begjærginger, færend de udbetales af Kæsereren, samt at varetage Forbundets Vælgtemaal i Almindelighed paa bedste Mæde.

b) Sekretæren udfølg For-mandens Vælg i dennes Præker.

c) Kæsereren modtager og kæltorer for et Kæalingent og værgte Væng, som indkommer i Forbundets Kæalt, fører Kæanskab dermed, udbetaler alle af Formanden anvisse Begjærginger, der tilhæver Forbundet, og rapporterer ved hvert Kæansmøde.

d) Den protokollevende Sekretær fører Protokol ved Forbundets og Kæadets Møder, befølg Forbundets offentlige Vælgendgjælgelser og opbevarer Foreningens Arkiver.

e) Den korresponderende Sekretær udfører Forbundets og Raadets Korrespondance.

10.

Medlem af Kvalifikationsforbundet er enhver Lokalforening, som paa et aarligt Møde er blevet antaget med mindst to-tredjedels Stemmestyrke af de afgivne Stemmer.

11.

Til Oplagelse i Forbundet kræves:

a) At Lokalforeningen benytter sig til en Menighed, der betjenes af en Prest, der regner sig til den norske Sæmde.

b) At Foreningens Forsætning, Filose og Regler godkendes af Forbundsforbundets Raad.

12.

Delegatmødet eller Raadet bestemmer Tid og Sted for næste Aarstamøde.

13.

Over Lokalforening har sendt en Delegation til Aarstamødet og som sendte tre og desuden en for hver femti stemmeberettigede Medlemmer over det første sent.

14.

Forslag til Forandringer i denne Konstitution maa indsendes skriftlig til Kvalifikationsforbundet, behandles af Aarstamødet i mindst to forskjellige Sæssioner og saa mindst to-tredjedels Stemmestyrke, før det er antaget.

15.

En aarlig Kontingent lignes de enkelte Lokalforeninger hvide deres Medlemsantal af en ved Aarstamødet dertil nedsat Summe.

16.

Rådernes ordnes og sluttes med Andagt.

Aarstamøde.

I den 1ste Evang. Dist. Menighed i Tod Tacoma afholdes Aarstamøde den 21de til 25de Januar, 1912.

Tirsdag:

kl. 2 Eftermiddag ved Past. O. Eger. Tilst: Psal. 124. Thema til Behandling: Det kristelige Hjem. 1) Det kristelige. Johannes 2, 2. Ref., Psal. 2. Rossmanssen.

Onsdag:

kl. 10 Form. Andagt ved Past. T. V. Brevig. Tilst: 1ste Mos. 18, 19. 2) Dets Bevarelse. 5 Mos. 5, 32, 33. Ref., Psal. O. Berge.

kl. 2 Eftermiddag ved Past. S. G. Quilson. Tilst: Psal. 1, 1. 2. Kortbetættelse af Formiddags Forhandling.

kl. 7:30 Eftermiddag. Prædiken af Past. W. Skovhøvd. Skriftetale ved Past. S. G. Quilson.

Torsdag:

kl. 10 Form. Andagt ved Past.

J. O. Dale. Tilst: Mat. 3, 8, 10, 11, 12. 3) Dets Auldenelse. Mat. 7, 13-17. Ref., Psal. W. H. Christensen.

kl. 2 Eftermiddag. Andagt. Past. S. H. Stud. Tilst: Psal. 121. Kortbetættelse af Formiddags Forhandlingene.

kl. 7:30 Eftermiddag. Ungdomstæne og selskabelig Sammenkomst med Løser og Sang. Programmet bestaaende af Stedets Menighed og Prest. Et talrigt Møde ønskes og værre alle hjertelig velkomne! Gude Bølgelse være da med alle og over Mødet.

W. H. Christensen  
S. Myron.  
Programkomite.

Vort Arbeidsfelt.

Seattle, Wash.

Juletræfest for landarbejderne der ikke har noget Sted at gå til Juleaften, vil blive afholdt i kirken Juleaften kl. 8. Kvindernes har lovet at bage større Kædetorner af Julegødte, som der vil blive nok af gode Sager. Alle velkomne.

Julebøn bliver der Holmsøse Gudstjeneste om Formiddagen og Aftenang.

Det regner nu at vi lige efter Jul kan begynde med Arbejdsbygning. Det gaar hen med Subskriptionerne. En Del fra vore Menigheder i Pitten og her paa Sundet har ogsaa kommet os til Hjælp. Mange Tak.

S. H. Stud.

Seaside, Wash.

Juletræfest afholdes i Kirken Lørdag Aften kl. 8 den 23de December. Alle velkomne!

Julegudsstjeneste Lørdag Formiddag kl. 11 den 23de December.

Ta. Bend og Raymond, Wash.

Nu skal disse vakkere Tilhørere denne Gang paa Høsten. Her i Ta. Bend kan det samme Liden regne, som det seer ud. Den glade Del af den ydre Del af Høsten var ogsaa denne Gang næsten altsammen under Bånd. Det var vel det regnfulde Vætr, som den 19. November holdt en Del fra Gudsstjenesten.

Fra Høsten til Raaden for Raymond, her var denne Gang — Høstent nok — holdt som mange samlet i S. J. Spencers Hus, hvor vi havde Prædiken og Overhøring af en Konfirmand.

Mrs. B. Holm havde for en Tid siden et Svindemøde i sit Hjem, her landt ogsaa vor Kvindeforening fra So. Bend en venlig Modtagelse. Hov hvem næste Gang?

Efter mit forrige Besøg her, var to af mine unge Tilhørere paa en sørgelig Maade forsvundne, idet den ene nu ligger i en Draufers Grav, og den anden sidder i Jærgillet anslaget for Mord i første Grad. Der udspandt sig nemlig et bittert Hævnkræb mellem Ed Anderson og Jonwald Anderson. Og Udfaldet blev at Ed brugte Stodensvæben mod Jonwald. Skuddet rammede Hjertet, og Døden paafølgte straks. Skuffelse dem begge, havde den, som i en lig Tilstand mødes med Døden, og den der med øphisset Morderhaand saa en voldsom Raade sender sin Medvanderer lige ind i Gøigbeden, og skaffers de Forældre, der nu i det gamle Hjem maa tømme en saa bitter Skaal i skænk af deres engang saa haandfærdige Sønner i Amerika! kl. hvor lidet man dog tænker paa Ord som disse: Du skal ikke sige ihjel, og paa Dødens forfærdelige Åbner: Hov der udseer Menneskets Blod, ved Mennesket skal hans Blod udsees, og: en Morder og Draufør skal ikke arve Guds Rige! Nu Gud, se i Raade til Woerden i det uhyggelige Jærgel!

W. P. A.

Forland, Wash.

Denne Uge møder Baget Sound Prestekonferens, samt W. P. A. Incorporation. De allerfleste af Medlems Prestere er tilstede og et lærerigt Møde imødelees.

Syd Tacoma.

Gudsstjeneste for sammenkomne Søndag Aften kl. halv 8. Synagogiske kl. 10 Form.

Onsdags Aften den 20de Nov. var Prestekollegiet i Syd Tacoma (Høst) for en behagelig Overraskelse af Menigheden og Venner. Medlems Prestekollegiet spiste til Aften hos Mr. Hogan, saaledes man i Kirken Underetage, og da Presten blev budsendt, at der var nogen, som vilde tale med ham i Kirken, fandt han Menigheden og Venner samlet og Bordene dækket. Prestekollegiet blev budte tilberedt, hvor Mr. Décar stak paa Forsamlingsens Begne holdt en Tale og forklarede Denstigten med denne Sammenkomst, at det var for at opmuntre Prestekollegiet i deres Arbejde. Han overraskte dem en betydelig Pengesomme som et Udtryk for den Høflighed og Beskille

hvormed Prestekollegiet omfattede. Presten talte for Gaven og ønskede at det gode Forhold maatte vedvare og at Gud maatte velsigne Arbejdet til Høstens Fæst og hans Røns Høstberigetelse.

Gaver modtagne til Josephine Møderkomiteen i Stanwood.

Mrs. J. Wagners, Stanwood, 1 Dag.

Mrs. Mrs. V. Sand, Stanwood, Broccerier og Jærgel.

Mrs. John Holden, Stanwood, 1 Dag og 2 Kaffe Pærrer.

Mrs. S. C. Pærrejen, Samans, 1 Taf Værrer.

Mrs. Mrs. P. Seland, Stanwood, 1 Dag.

Mrs. Past. T. V. Brevig, Florence, 1 Taf Værrer.

Mrs. John Gals, Florence, 1 Dag Værrer.

Stanwood, 2. Dec. 1911.  
J. W. Seland,  
Beskriver.

Quod er Veritas? Jesus?

En Doktor sagde engang til sin Patient: "Quod er det med den Tro paa og Tilid til Jesus, som du taler om og ligesom bringer Sundhedsforlæbelse og Fred, hvad er det saaledes at tro og blive lykkelig?"

"Doktor," svarede Patienten, "Jeg er meget syg og elendig og vilde mig aldeles hjælpeløs og lagde derfor min Tilid i Deres Hænder og har Tilid til Dem, hvad man helbredelse angaar. Og aldeles ligedan som jeg forholder mig til Dem, saa De gætte ligesom Jesus. Det er væsentlig Mødet, hvormed enhver Hælses Sønder man saa forlæbelse og Fred. Det gælder at have fuld Tilid til den Herre Jesus Kristus, den store. "Er det alt?" råbte Doktoren. "Ingenting mere paa den Herre Jesus Kristus. Og jeg for det som aldrig før og Betragtningen af det Ord: Den som tror paa ham, skal ikke fortæres, men have det evige Liv. Han tog min Plads og døde i mit Sted — østede mig og gav sig selv hen for mig. Og Doktoren gik fra denne Engleang som en forandret og lykkelig Mand.

Trængsel.

Prædiken varler til Folk: I Verden skal I have Trængsel; det vil sige: dia Stilling vil stundom være ligesom ubehagelig som Øvrens under Karstestoffen.

Wange Slag fra Tariffestollen trænges forat stille dine Kæder fra din Svende, og derfor, mens du er i denne Verden, er du paa Tariffestollen.

Det græffe Ord, som Jesus brugte, er ikke ganske af samme Bægt som vort Trængsel; men det betyder hver Sorg og lutrende Prøvelse.

Du maa til sine Tider glemme-gaa Prøvelse, fordi du er i Verden. Men ikke altid i samme Grad, thi Gud aaser nogle af sit Folk nogen Døle, endog mens de er herude; men man er ikke derved taget ud af Verden, den er hans egen specielle Gave.

I Verden skal I have Trængsel, er ligesom Hæret et Hættum som: I Kristus skal I have Fred.

At have lidt meget det er ligesom at have Randskab i mange Syng, som man har lært at forstaa alle og at gøre sig fortaoelig for alle.

#### Udenfor her ingen Redning.

Den eneste Mand saa der bred og dyb, indet Menneche havde endnu rømt at komme over den. Den arggjerrige Sommer Svend, sine Rufflers Stærke bevist og altid bigende efter Herannelse, svømmede de 25 Mil (engelske) og fattede Toden paa Arnsfrigs Grund. Guds Almagt og store Målsindbød togte ham fra skjendte Fæter og spurede hans Liv endnu en Tid.

Som Kærgjerrighed sig, han trækte paa Klippenes brude Bænde og beslattede at have sit Liv for Berømmelse, idet han i sit Hjerte sagde: "Mit lykkes for mig, jeg vil ikke træde paa andet, ja, jeg over det." Og for sidste Gang hørte han sig den Svømmebragt, han var som fættelig med og tog det Hædningssyngre Svæng ud i den brede, hvirvelende Strøm for som ellers at dukke op igjen og brede sine Arme ud. Men Vandene hvirvlede ham som et Strøg i sine Hænder, og han forsvandt for Hæde for de tusinders Line, der stod fagre paa det tørre uden at kunne hælde hant.

Ved Bredden af den store Flod findes et Stev der kaldes "Redning forbi." Det er kun en liden Klippe, der rager op over Vandet i bemærket af Rejsende; men udenfor her som aldrig set nogen blive reddet. For dens ene Side Liv, Guld, Prælle, som den anden Tød og Fortællelse og som en ganske liden Ørning. I Livets brude Strøm drages vi daglig nærmere det Stev, hvorefter ingen mere vender tilbage, og vi ved ikke, hvor snart vi, som Svog, halvt drømmende kan være

udenfor Redning. Den stille Windelse idag i din Sjæl kanse om et Svog lært paa din Moders Anse; den underfulde Bevarelse i en overhangende Fæte, — den Dag du stod ved en anden Øen og stirrede ned i den ubegribelige Demmeligheder, — den Svogdom, der drag dig som nær Guds Rige, men dog ikke til dig overført, — og hvem kan sige, naar Guds Vand for sidste Gang overtøler dig. Skal du sige, hvilken af disse Stald funde blive dit Livs "Redning forbi"? Gud siger: "Min Vand skal ikke trætte med Mennechet evindelig." "Hættum ikke Vandet."

Guff, der vil komme en sidste Gang, du udfører din Dags Pligter, og du ved ikke, det er den sidste.

Jeg vil, jeg er en svende, der var befontret for sin Svogts Prælle, men jordiske Interesser og Hættum til Overtaget. Atter og atter arbejdede Guds Vand med hende, og atter hvalte hun den sidste Hælden. Til sidst kom det til en Vendepunkt, men hun gav ikke efter. Og fra den Dag havde hun aldrig mere nogen Zang for aandelige

#### PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

##### Tacoma

Vor Frelasers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J St. Cable og So. K St. osv. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8. Det engelske Sprog bruges den 1ste og 3de Søndag Form., og den 2den og 4de Søndag Aften i hver Maaned. De øvrige Gudstjenester holdes paa Norsk. Søndagskole i Kirken Kl. 9:30 Form. og i Kapellet paa East I og Wright Ave. Kl. 2 Eftm. Gudstjeneste i Kapellet efter Tillysning.

Ungdomsforeningen "Concordia" møder hver Torsdag Aften. Menighedens Præst er i Regelen at træffe hjemme hver Formiddag. N. A. LARSEN, Præst. 912 So. 17th St. Tel. Main 4270.

##### Seattle's Bymission.

Pastor Olof Eger. Res. 1215 Harrison St. Tel. East 5966

##### Seattle.

Immannels lutherske Kirke af den norske Synode. Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St. paa to "Blocks" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUBB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

##### Ballard (Seattle).

Zionskirken, 26de Gade nær 20de Av. Holmesse 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. BERGESON, præs. Træffes skrost 5 morgen og 7 aften. 1727 W. 56th St. Telefon: Ballard 1306.

##### Portland, Ore.

Vor Frelasers Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formiddag Kl. 10.

Gudstjeneste i Albina. Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets.

hver Søndag Formiddag Kl. 11. Søndagskole Kl. 10. Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning. R. O. THORPE, Pastor. 425 E. 10th St. Tel. East 621.

##### Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

##### Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.

E. S. HELGUM, Præst. 2023 Filbert St. Tel. Piedmont 1234.

##### Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Holmesse 10:45. Aftensang 8:00. Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm. I Hovevold, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm.

L. C. FORS, Pastor.

##### Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. om Aften Kl. 8. 1ste og 3de Søndag i Maaned.

##### Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

##### Sedaville.

Gudstj. efter Tillysning.

##### McKee.

Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Maaned Kl. 3 Eftmiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

##### Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 2nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

##### Fruitvale.

Masonic Hall, Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

##### Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 9:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor. 2413 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

##### Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode. Hjørnet af 2de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

##### Galney.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

##### Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

##### Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

##### Fresno.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camans. Gudstj. 2den og 4de Søndag i 3 Eftm.

##### Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor. San Francisco. The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m. H. M. WENNERUD. 2216—19 St. Phone: Market 2148.

##### PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

Asberg, O. H., Parkland, Wash.  
Baalsen, H. E., Silvana, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, 10000, L. Box 175, Rockford, Wash.  
Braunholt, L., 2411 Broadway, Everett, Wash.  
Brevik, G. L., Genesee, Ida., Route 2, Box 20.  
Bergeson, H. E., 1227 W. 56th St., Seattle, Wash.  
Belgun, E. S., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4284.  
Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 8072-J.  
Borge, Olof, 1634 11th Ave. E., Vancouver, B. C.  
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.  
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.  
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Dahle, J. O., North, Wash.  
Eger, Olof, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 5966.  
Farnmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Fors, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Grønberg, O., 1634 Howard St., San Francisco, Cal.  
Hanson, G. A., Potlatch, Ida.  
Harstad, B., Parkland, Wash. Phone 7884-J-3.  
Helleksen, O. C., So. 220 Brown St., Spokane, Wash.  
Haugen, O. P., Madson, Wn.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Hustvedt, S. B., 2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.  
Larsen, N. A., 812 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Lind, A. G., Marshfield, Ore.  
Mikkelsen, A., Prof., 704 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.  
Norgaard, C. H., R. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.  
Ottosen, O. C., Chinook, Wash.  
Rasmussen, L., Burlington, Wash.  
Stensrud, E. M., 2216 19th St., San Francisco, Cal.  
Skonhovd, M., Box 14, Lawrence, Wn.  
Pedersen, N., 1016 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.  
Peterson, H. E., Prof., Parkland, Wash.  
Pena, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.  
Stab, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.  
Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.  
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.  
Tornøe, D. W., Montezuma, Wash.  
White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.  
Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Asberg, O. H., Kasserer for Parkland Barneskolen, Parkland, Wash.  
Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

ting. Hændt hun levede 20 Aar derefter. „O, dersom du dog vidste, endog paa denne din Dag, hvad der hændte til din Fæd! Men nu er det Malt for dine Fæd.“

**Hvor er din Bibel?**

Mark Otto Pearson har givet en sørgelig Skildring af, hvordan et kristent Folk behandler den Bog der forkynder den evige Guds Bille med dem. Han fortæller blandt andet følgende: Forleden Dag havde jeg Besøg af min gode Ven G. P. Wilkfeldt ved den vilde Cornicholt. Jeg skulde sikke, De hændte ham; han er et Mønstre paa en kristen Arbejder. Naturligvis vil en Mand som han, der havde været Sjømand, og som havde deltaget i Arim-Strigen ombord paa en Amonbaad, der var allevegne paaferde, være i Besiddelse af laade Smidighed og Taft og Mod. Jeg saa herfor en brændende Jætt for Westeren og en stærk Ite paa og Kraft i Øjn, saa har man de ledende Træk i hans Karakter. Over Møjet og glæmsom Tale og paa allefange Sandringer langs den vilde Skovst — der gaar hans Vel, og der ligger hans Arbeide.

„Haa, George, hvad har De nu haft for?“ spurgte jeg, da vi mødtes.

„Jeg har været paa Jagt efter Bibler,“ svarede han. „Og De kan ikke tænke Dem, hvilke besynderlige Stæder Bibelen kan komme hen. Jeg har aldrig ariet det, førind jeg begyndte dette Arbeide, og kom til at gaa fra Hus til Hus med mine Bøger. Læstent det første Spørgsmaal jeg stiller til Sjælene i Huset, er: 'Haa, Frue, har De en Bibel?' De siger allefomment ja, og saa gaar jeg ind i Stuen og taler lidt med dem; og saa leder jeg dem, om jeg maa se Bibelen, og paa denne Maade har jeg at vide, hvor somme har den. Det gode Frue raaber hen over Gaardspladsen hen imod et Høns: 'Martha! Hvor er vor Bibel, Martha?' Det er en Herre, som gjerne vilde se den.“

„Og nu kommer Tjenestpigen fra Stalden, med opheftet Skjole og med Gatten ned ad Kalken. 'Det ved jeg vistelig ikke,' siger Martha, 'jeg har ikke set den paa længe.'“

„Saa kommer Fruen ind, hun tager en Stol, staar op paa den, og giver sig til at sige op ovenpaa Skabeskalet. Og deroppe mellem et mildt Sframmel, et par Sadelbøger, nogle Væderstumper og et halvt Dusin gamle Kontrahøger — der, drifset med Støv, ligger den gamle Bibel.“

„'Oh, beware!' siger den gode Ro-

ne og ser lidt utilpas ud, 'der maa den være bleven lagt op ved sidste Jomarsrengjøring, og saa har Pigen glemt at tage den med igjen.'“

„Ravel,“ siger jeg, 'for at lade lidt paa den tabte Tid, saa synes jeg, De skulde falde Martha ind, saa skal jeg læse et Kapitel, og saa vil vi bede sammen.'“

„Og paa den Maade har jeg en Veilighed til at saa Eugene i Orden og paa den saa Bibelen frem for Øjet, i det mindste for en kort Tid.“

„Men forhaabentlig er dette et lærlig slemt Tilfælde, George? Jeg antager dog ikke, at det altid staar saa sørgelig til?“

„Nei, ikke ofte. Som Regel er Svaret: 'O ja, vi har en heilig Bibel, og den er vi glade ved.'“ Og naar man kan komme ind i det lille Kæret, saa ser man først en Hønskepote med en Secanium eller Vilje, saa et halvt Dusin Bøger, og ender dem, paa Bunden af det hele, der er den store Familienbibel. Og naar de andre Bøger fjernes, saa efterlader de sine Stofstumper. Man kan se, at Bøgerne er bleven afstøvede uden at være blæst flattede. Og saa har jeg en Tekst ud af det om at rense det uøvede og forsumme Hjertet og saa læser jeg et Kapitel af den gamle Bibel og holder en kort Øjn for at høre Sorden ud.

„Et Sted fandt jeg alligevel noget som var endnu værre. Da jeg spurgte Hønen i Huset, om hun havde en Bibel, saa nikkede hun meget høitidelig og sagde, ja, det var hun rigtig nok lykkelig ved hun havde, og en smukkere Bog fandtes ikke i hele Sognet, uden at det da skulde være hos Presten. Naturligvis vilde jeg gjerne se den smukke Bog. Ja, hun vidste ikke rigtig, om jeg kunde saa den at se; men hun skulde hente den ned. Og saa gik hun ovenpaa og hentede en stor Bog, der var helt indviet i Skirting. 'Det er saa udelig en Bog,' sagde Hønen, 'det vil sige, Brevet er saa fint, at jeg tænker, det var en Skam at have den liggende til dagligt Brug, og saa inede jeg den ind. Det var Altonen der gav min Søn den til Grindring om hans Søn, der døde.'“

„Jeg tog den store Skirtingspalte. 'Bed De, hvad Paulus vilde at de troende skulde bede om?' spurgte jeg. 'Det var, at Herrens Ord maatte have frit Væb og prijs; ifte, at det saadan skulde føes ind som ber.'“ Og saa tog jeg min Pennekniv, og skar den op, og saa talte jeg lidt med hende om den heilige Bog. Og førind jeg forlod hende, lovede hun, at hun skulde læse et Kapitel betof hver Dag.“

Men nu, min kjære Læser, hvorledes har det sig med din Bibel? Og hvorledes bruger du den? Det er ikke nok at have en — eller et heit Snæs — i Huset. Brug den! Saa, som Bismændene gjorde, og du skal finde den Herre Jesus. Du skal finde ham som Hælede for enhver Vel, Trøst i enhver Sorg, Balsam for enhver Frygt, Kur for alle Smertes og et Haab som aldrig skal blegne. („Afsk.“)

**En spottende Tviler.**

Jeg kendte en Mand, der forfættede den antenbarede Religion, men havde heller ingen Form eller noget System for sin Bantro. Undertiden kunde han beløge en Gudstjeneste, men han forat komme hjem og spotte derved. I sin store Skindhed beløgte Herren hans Hus og drog hans ældste Datter ind i sit Samfund. Han blev ved at spotte og falde hende forandrede Liv for Løvedrivelse og Bedrag.

Suurt kom Herren igjen og hullede paa den hans Husfolk, og hans Datter og anden Datter fandt Fred ved Troen og Glæde i den Helligaand. Men han blev ubæret. Han vilde ikke erkende Kristendommens Sandhed eller at Bibelen var Guds Ord. Maanedes hengif. Datteren og Løvede samlede sig om et Familienalter, og Bibelen blev læst i den vilende Husbonds og Faders Nærverelse, men han troede ikke, tilod det dog.

Jeg samtalte engang længe og alvorligt med ham, men hans Forstand var at forblive formæret.

Jeg gav ham en liden Bog, 'Religion om Bantroen,' og han lovede mig at læse den. Rogle Uger forløb uden at jeg saa noget til ham. Men blev han stadig frembaaret i vore Venner. Da jeg atter saa ham igjen, tog han min Haand med et Smil og sagde: 'Jeg haaber jeg er en anden Mand nu. Alt synes mig for mig.' Angaaende den lille Bog sagde han: 'Jeg havde ikke læst den halvt igjennem, førind jeg blev var, at jeg var en Doore. Ja, Kristendom er Virkelighed, Bibelen er sand, og jeg tror at have fundet en Dreffer.'“

Saa snart som Øjet mer og mer brød ind over hans Sjæl, begyndte han at bede og at søge Herren, indtil han fandt Hvile for sin Sjæl. Nu blev det hans Øgt at tale om Kristus og hans underfulde Raade, som havde rettet ham ud fra Jordvervelse. Og han viduede for sine Kædere og Venner. Han forblev fast i Troen og døde i Fred.

Main 7959 Ind. 3504  
**Dr. Torland**  
 Uddannet ved Kr.ania Universitet  
 201-23-4 4itel Bldg.  
 (N. W. Cor. 2nd & Pike)  
 SEATTLE  
 Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8  
 Privat Telephone  
 8 inset East 6315

**FERN HILL MEAT MARKET**  
 H. Berger, Proprietor  
 Dealer in  
 Fresh, Salt and Smoked Meats  
 Live Stock of All Kinds  
 Bought and Sold  
 Telephone Main 7839  
 Fern Hill and Spanaway

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
 No. 5 State St. New York.  
 Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
 Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.  
 Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

**J. FISHER**  
 Bodwell Road Cash Grocery  
 Cor. Bodwell & Gray Road  
 Vancouver, B. C.

**"DEPENDABLE BRAND"**  
 God Kaffe — Rig Kaffe  
 Velsmagende Kaffe  
 Smager bedre, Varer længe  
 Tre Pund for \$1.  
**Dwight Edwards Co.**  
 Portland, Ore.

When in need of fine  
**PRINTING**  
 Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at  
**D. W. COOPER'S OFFICE**  
 Tacoma Theater Bldg. Tacoma

**Arne Berger**  
 Kunstnaler  
 Olje Malerier en Specialitet.  
 Skriv efter Katalog.  
 544½ Washington Street.  
 Portland, Ore.

**EDWARD C. RUGE, M. D.**  
 Skandinavisk Læge  
 Specialist i Kroniske og Lange Sygdomme.  
 Sunset Block, Bellingham  
 M 333 — Kontor Telefon — A 333  
 M 345 — Bostad Telefon — A 121

Wear  
**FASHION CRAFT CLOTHES**  
 Fit, Workmanship and Materials Guaranteed  
 Tailors to Men and Women  
**FASHION CRAFT TAILORS**  
 H. O. Haugen, Pres.  
 703 Pacific Ave. Tacoma

# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. F. Glere, A. B., M. Acetz; H. E. Peterson, A. B. D. S.; Mrs. Guri Fjælde, Preceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Julson; Olva Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningelivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taber eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menigheds-skoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjøelskere, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menigheds-skoler. Følgende forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematics and Science.

Andre og mere moderne mundlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy få den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Organumik, Harmonik lere samt Sang.

Vinterterminen begynder den 1de December.

Nærmere Oplysninger kan faas ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

### FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods  
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.  
1302 Pacific Avenue  
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasser  
Linier

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific Str.

Patronize

The Old Reliable

### STANDARD STEAM LAUNDRY

942 Commerce St. & 721 E St.

Main 265—A 2265

Tacoma - - - Wash.

### F. J. LEE

1ste Klasse norsk  
Fotografist

Studio, Main 2389  
Res., Main 2489  
1525 Commerce St  
Tacoma



### BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating

Main 392—A 2392

1120 Commerce Street  
Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Bevortning

1806 Commerce St. Tacoma

### Dr. C. Quevli

Behandler Bygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—5 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7—8 a. m.  
Kontor: 1612 Realty Bldg.

### DR. ELLA SYNGE

Murphy Building, Ballard  
Eliet Building, Seattle  
Ballard Kl. 10—11 Seattle Kl. 2—4

### IMPERIAL

### PAINT & WALLPAPER CO.

John N. Skilmore, Mgr.  
Wholesale and Retail Dealers in  
Paints, Oils, Varnishes, Wallpapers  
759 So. C St., Tacoma, Wash.

### SCANDINAVIAN AMERICAN

### BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLION DOLLARS  
911 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Procents aarlig Rente

Øgger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd os med \$1.00 eller mere.

J. E. Chibberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V. Pres.; O. GRUND, V. Pres.; Ernest  
C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-  
sell, Gust Lindberg, Knut Lister,  
Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 12th and Pacific Av.  
Kontor Tider—3 til 4 Efter. Om  
Søndagene 10:00 Aftale  
Kontor Tel. Main 5471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### Drs. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tænder

217-218 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts. Tacoma, Wash.

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

### T. K. SKOV

Har overtaget

### ST. JOHN'S HOUSE

1928 1-2 So. Tacoma Ave., nr 12th

Hyggefuld, rolig, ENKLE VAREL-  
SER selles per Dags, Uge eller  
Maaned. — Anbefaler sine kvalitets,  
møbelrettede Familienvarer.

Billige Priser

Bedste Behandling

TACOMA WASH.

### BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars  
4 pCt. lægges halvaarlig til Spare-  
banksindskud samt til almindeli-  
ge Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nielsen, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

### Jno. W. Arctander

HALLS & JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

301-3 Lyon Building - Seattle

208-9 Stokes Building - Everett

### Lien's Pharmacy

Standinavisk Apothek.

Ste B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

R. 7214 1185 Tacoma Ave.

### C. O. Lynn Co.

Skandinaviske Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745 A-4745

### W.P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag

— af —

Maling, Olje,  
Glas, Døre  
og Vinduer

Vi har det største assortment  
og er det betydeligste Handels-  
hus i denne Branche i Nord-  
vesten.

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

### J. P. Aaberg

Photographer

1217 1/2 Pacific Ave. Tacoma

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue